

Zertifikat / Tanúsítvány



Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-3-1

Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren nyíló és bukó-nyíló nyílászáró vasalatok

Produkt termék	TITAN	SIEGENIA® brings spaces to life
max. Flügelgewicht max. szárny súly	150 kg	
Einsatzbereich alkalmazási terület	Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme rendszerek megfelelő vasalatnútál	
Hersteller gyártó	SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf	
Produktionsstandort gyártás helye	6246810, 8006911	

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstrüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim
08.09.2021

Christian Kehrer

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
az ift tanúsító és ellenőrző részleg vezetője



Prof. Jörn P. Lass

Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Intézményvezető

Gültig bis /
érvényesség:

26.07.2026

Vertragsnr. /
szerz.szám:

228 6246810

**Grundlage(n) /
bázis:**

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-tanúsító program a
vasalatokkal szemben támasztott
követelményeinek
(QM 328)
Ausgabe/kiadás 2018

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
3. osztály



Dauerfunktion
Ismételt nyitással és zárással
szembeni ellenállás

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
5. osztály



Korrosionsschutz
korrozívvédelem



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-3-1

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.

A tanúsításban foglalt termékcsaládok ablakszerkezet- és erkélyajtó-rendszerekhez a vasalat számára készített megfelelő marással

lfd. Nr./ szám	Ausführung Bandseite/ pántoldal/ kivitel	Ausführung Flügelbeschlag/ szárnyvasalat kivitel	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>A tokoldali vasalatkivitel leírása</i>				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 <i>osztályba sorolás az EN 13126-8:2017 szerinti igazolásoknak megfelelően</i>			
			Winkelband/ sarokpánt	Scherenlager/ ollócsapágó	Eckband/ sarokpánt	Ecklager sarokcsa-págó	1	2	3	4
							Dauerfunktionstüchtigkeit/ ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	Masse (in kg)/ tömeg	Korrosionsbeständigkeit/ korrózióval szembeni ellenállás	Prüfgrößen (in mm)/ próba- méretek
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x16/36	D6x3/5	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/36	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm
5	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24_150 DH	FEB KF 12/ 20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
6	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Az eredmények a következő kiviteli változatokra átruházhatóak. Vasalatkivitel bal/jobbs oldalán, minden megengedett méret az alkalmazási diagramoknak megfelelően, valamint más falc- és profilgeometriák. A vasalatgyártó műszaki dokumentációját, különösen az alkalmazási diagramot, figyelembe kell venni.

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
Beschlügen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016
Tudnivalók az ift tanúsítási program szerint értékelt, építési elemekbe épített vasalatok cserélhetőségéhez
az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr sz	Eigenschaft jellemző	Regel szabály	Austauschbarkeit cserélhetőség
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast szélállóság	EN 12211	ja* / igen*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast hőteherrel szembeni ellenállás	-	Nein / nem
3.	Brandverhalten tűzállóság	EN 13501-1	Nein / nem
4.	Schutz gegen Brand von außen külső tűzállóság	EN 13501-1	Nein / nem
5.	Schlagregendichtheit vízzárás	EN 1027	ja* / igen*
6.	Gefährliche Substanzen veszélyes anyagok	-	Nein / nem
7.	Stoßfestigkeit ütésállóság	EN 13049	ja** / igen**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen biztonsági szerkezetek teherviselő képessége	EN 14609 oder EN 948	ja** / igen**
9.	Fähigkeit zur Freigabe kinyithatóság	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	Nein / nem
10.	Schallschutz akusztikai teljesítőképesség	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 igen* a 13. sz. figyelembevételével
11.	Wärmedurchgangskoeffizient hőátbocsátás	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	Ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften sugárzási tulajdonságok	EN 410	Ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit légáteresztés	EN 1026	ja* / igen*
14.	Bedienungskräfte működtetőerők	EN 12046	ja* / igen*
15.	Mechanische Festigkeit mechanikai szilárdság	EN 14608 und EN 14609	Ja / igen
16.	Lüftung szellőzés	EN 13141-1	Ja / igen
17.	Durchschusshemmung lövedékállóság	EN 1522 und EN 1523	Nein / nem
18.	Sprengwirkungshemmung robbanásállóság	EN 13124-1 und EN 13123-1	Nein / nem
19.	Dauerfunktion ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás	EN 1191	Ja*** / igen***
20.	Differenzklimaverhalten különböző klimatikus feltételek közti viselkedés	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	Ja / igen
21.	Einbruchhemmung betörésállóság	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	Nein / nem



Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-3-1

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2000 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *vasalatok cserélhetősége az ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás területén*
** *egy vizsgálati helyen végzett összehasonlító vizsgálat esetén*
*** *vasalatok cserélhetősége a tartós működés szempontjából*
A vasalatrendszereknek meg kell felelniük a jelen tanúsítási program valamennyi követelményének.
A vasalatoknak és a rögzítőrendszereknek műszaki szempontból összehasonlíthatónak kell lenniük.
A cserélendő vasalatrendszer teljesítőképességi jellemzőinek (megengedett szárműsúly és ciklusszám) legalább egyenértékűnek kell lenniük az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint az első típusvizsgálat során alkalmazott vasalatrendszerével.
Egyéb szárműformátukra vizsgáltként való átvitel esetén, az első típusvizsgálat során meghatározott maximális erőket nem szabad túllépni.
Ezen szabályok betartása esetén a tanúsított vasalatrendszerek cserélhetősége adott azon az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerinti építési elemek számára, amelyek már rendelkeznek egy az EN 1191:2000 szerinti igazolással. A cserélhetőség ennek ellenére a gyártó felelősségi körében marad. Shared- vagy Cascading-rendszerek keretében, vasalatok cseréje esetén, figyelembe kell venni a rendszeradó szerződési feltételeit.

Zertifikatsnr. / tanúsítvány száma: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 A jelen tanúsítványban felsorolt termékcsaládok egyenértékűségének alkalmazására vonatkozó megjegyzések építési elemekben az EN 14351-1:2006 + A2:2016 szerint

Nr sz.	Eigenschaft tulajdonság	Regel szabály	Gleichwertigkeit* Egyenértékűség*
			TITAN
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>szélállóság</i>	EN 12211	ja / igen
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>hó elleni ellenállóképesség</i>	-	nicht zutreffend / <i>nem megfelelő</i>
3.	Brandverhalten <i>tűzállóság</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / <i>nem megfelelő</i>
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>külső tűz elleni ellenállás</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / <i>nem megfelelő</i>
5.	Schlagregendichtheit <i>vízzárás</i>	EN 1027	ja / igen
6.	Gefährliche Substanzen <i>veszélyes anyagok</i>	-	ja / igen
7.	Stoßfestigkeit <i>lágú- és nehéztöltés</i>	EN 13049	ja / igen
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>biztonsági szerkezetek teherviselő képessége</i>	EN 14609 oder/vagy EN 948	ja / igen
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>kinyithatóság</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/vagy prEN 13637	nicht zutreffend / <i>nem megfelelő</i>
10.	Schallschutz <i>hangszigetelés</i>	EN ISO 140-3	ja / igen
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>hőátbocsátás</i>	EN ISO 10077 oder/vagy EN ISO 12567	ja / igen
12.	Strahlungseigenschaften <i>napsugárzási jellemző</i>	EN 410	ja / igen
13.	Luftdurchlässigkeit <i>légtáteresztés</i>	EN 1026	ja / igen
14.	Bedienungskräfte <i>működtetőerők</i>	EN 12046	ja / igen
15.	Mechanische Festigkeit <i>mechanikai stabilitás</i>	EN 14608 und/és EN 14609	ja / igen
16.	Lüftung <i>szellőzés</i>	EN 13141-1	ja / igen
17.	Durchschusshemmung <i>lövédékállóság</i>	EN 1522 und/és EN 1523	nein / <i>nem</i>
18.	Sprengwirkungshemmung <i>robbanással szembeni ellenállás</i>	EN 13124-1 und/és EN 13123-1	nein / <i>nem</i>
19.	Dauerfunktion <i>ismételt nyitással és zárással szembeni ellenállás</i>	EN 1191	ja / igen
20.	Differenzklimaverhalten <i>két különböző légállapotú tér közötti viselkedés</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / <i>külső bejárati ajtókhöz</i>)	ja / igen
21.	Einbruchhemmung <i>betörésbiztonság</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/és ENV 1630	nein / <i>nem</i>

*Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:

Alle bei der Ersttypprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluf/Kammermaße, Dichtungsaufgabe) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Ersttypprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Ersttypprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Würde bei der Ersttypprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Ersttypprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, dass mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Ersttypprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

*Kötelező szabályok a TITAN termékcsalád a jelen tanúsítványban felsorolt vasalatai egyenértékűségének értékeléséhez:

Minden az első típusvizsgálat (TT) során megállapított és/vagy a rendszeradó által előírt rendszerméretet (maximális reteszelési távolságok, hézagméretek, falzhézag/légkamraméret, tömítés feltekvése) be kell tartani.

A tömítési sík az első típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlan vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia (például körbefutó tömítés vagy megszakított tömítés).

A reteszelési pontok (szárnyoldali záróelemek a megfelelő tokoldali záróelemmel) az első típusvizsgálat (TT) során rendelkezésre álló szerkezeti felépítésének változatlan vagy legalább egyenértékűnek kell maradnia. Ha az első típusvizsgálat (TT) során egy hátrafogás nélküli záróelemmel rendelkező vasalatkivitel került alkalmazásra, akkor lehetséges a csere egy a megfelelő záróelembe hátrafogásos (például gombacsap) záróelemmel rendelkező vasalatkivitelre, fordítva azonban nem.

Az első típusvizsgálat során használt tokoldali záróelem jellemzőinek változatlan vagy legalább egyenértékűnek kell maradniuk. Ez lényegében a következőkre érvényes:

- A felhasznált anyag a megfelelő szilárdsági értékekkel együtt.
- A felhasznált csavarozási és rögzítési pontok száma az erőzáró kötésekkel együtt.
- A szerkezeti felépítése, kiváltképpen a záróelem hozzákötése és vastagsága.

Az itt felsorolt szabályok betartása esetén egy rendszerben, amely a bemutatott termékcsalád egy vasalatával már az EN 14351-1 szerint vizsgálva és értékelve lett, újabb első típusvizsgálat nélkül, végrehajtható a termékcsalád egy más vasalatára történő csere.

A jelen tanúsítványban felsorolt vasalatok más gyártók, szintén az EN 13126-8, QM 328 szerint tanúsított vasalataival történő cseréje esetén figyelembe kell venni a 3. melléklet alkalmazási szabályait.